



Datum van
inontvangstneming

:

22/04/2013

Zaak C-132/13

Verzoek om een prejudiciële beslissing

Datum van indiening:

18 maart 2013

Verwijzende rechter:

Landgericht Köln (Duitsland)

Datum van de verwijzingsbeslissing:

12 maart 2013

Verzoekende partij:

Zentrale zur Bekämpfung unlauteren Wettbewerbs e.V. Frankfurt am Main

Verwerende partij:

ILME GmbH

LANDGERICHT KÖLN

BESCHIKKING

In de zaak

Zentrale zur Bekämpfung ./. ILME GmbH
unlauteren Wettbewerbs
e.V. Frankfurt am Main

- I. De behandeling van de zaak voor het Landgericht Köln wordt geschorst.
- II. Het Hof van Justitie van de Europese Unie wordt krachtens artikel 267 VWEU verzocht om een prejudiciële beslissing over de volgende vraag:

„Dienen de artikelen 1, 8 en 10, alsmede de bijlagen II, IV en III van richtlijn 2006/95/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke

voorschriften der lidstaten inzake elektrisch materiaal bestemd voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen aldus te worden uitgelegd dat behuizingen als bestanddeel van meerpolige connectoren voor industriële toepassing niet dienen te zijn voorzien van een CE-markering?”

Motivering:

I.

1)

Verzoekster is de Zentrale zur Bekämpfung unlauteren Wettbewerbs e.V. Frankfurt am Main, [OMISSIS] Bad Homburg v.d.H. [OMISSIS]

2)

Verweerster, de onderneming ILME GmbH, [OMISSIS] Wiehl, is de Duitse dochteronderneming van de Italiaanse onderneming I.L.M.E. S.p.A., [OMISSIS] Milaan.

Verweerster verhandelt de producten van I.L.M.E. S.p.A. op het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland.

3)

Verweerster verhandelt in de Bondsrepubliek Duitsland onder meer meerpolige connectoren voor industriële toepassing die door I.L.M.E. S.p.A. in Italië worden geproduceerd.

Connectoren worden gebruikt voor het scheiden en verbinden van leidingen van welke aard ook (bijvoorbeeld elektriciteit, optische straling). Verweerster biedt haar connectoren niet alleen in geassembleerde toestand aan, maar ook als afzonderlijke onderdelen, waarbij verschillende combinaties van behuizingen en contactinzetstukken mogelijk zijn. De klant kan derhalve volgens zijn individuele behoeften onderscheiden varianten van behuizingen, kabelinvoering, basissen, contactinzetstukken enz. uit een catalogus kiezen, laten leveren en zelf assembleren.

Aangezien het de taak is van verweersters klanten om de afzonderlijke onderdelen te kiezen en te assembleren, heeft verweerster geen invloed op eventuele veiligheidsrisico's in de zin van artikel 2 van richtlijn 2006/95/EG, die voortvloeien uit de keuze en eigen assemblage van de afzonderlijke onderdelen.

4)

Op de behuizingen die verweerster voor de connectoren verkoopt, is de CE-markering aangebracht overeenkomstig bijlage II bij verordening (EG)

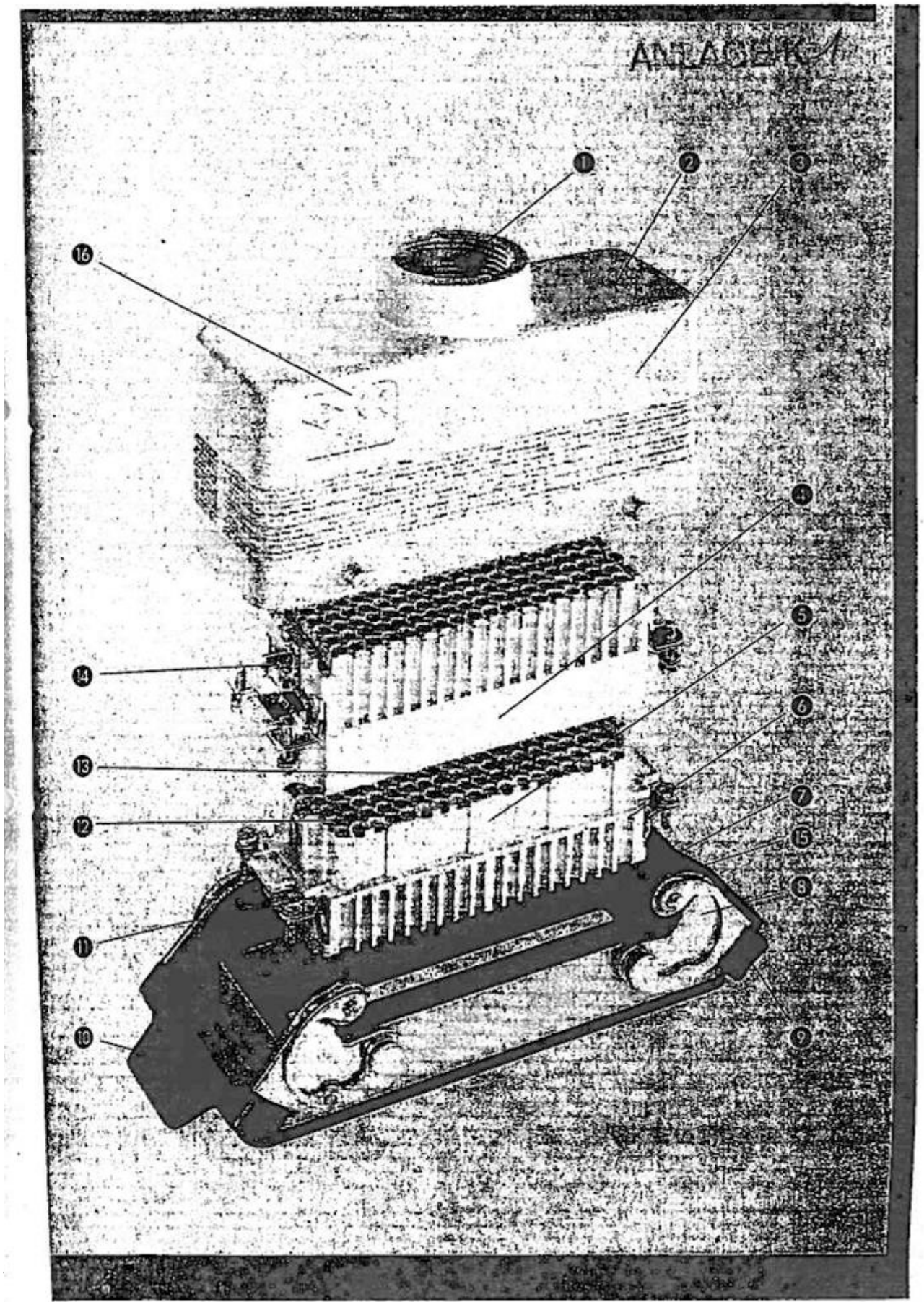
2

nr. 765/2008 en § 7, lid 1, van de Gesetz über die Bereitstellung von Produkten auf dem Markt (wet betreffende het aanbieden van producten op de markt, Produktsicherheitsgesetz; hierna: „ProdSG”).

De voor de CE-markering van verweersters behuizingen op eigen verantwoordelijkheid door I.L.M.E. S.p.A. opgestelde verklaring van overeenstemming van de fabrikant („Housings of multipole rectangular connectors for industrial purposes, complement parts and accessoires“) heeft uitsluitend betrekking op de behuizingen en niet op de gehele connector.

5)

Teneinde de connector anschouwelijker te maken, wordt deze hierna weergegeven:



6)

Volgens verzoekster schendt de verkoop van de behuizingen met een CE-markering §§ 3 en 4, sub 11, UWG juncto § 7, lid 2, sub 1 [OMISSIS] ProdSG [OMISSIS] en §§ 3 en 5, lid 1, tweede volzin, sub 1, UWG.

De behuizing als bestanddeel van meerpelige connectoren voor industriële toepassingen mag niet van een CE-markering zijn voorzien. De veiligheid van de connector kan pas in geassembleerde toestand worden beoordeeld. Een beoordeling van de behuizing op zich vormt onvoldoende grondslag voor de beoordeling van de connector in zijn geheel. De beoordeling kan pas in combinatie met de andere onderdelen van de connector plaatsvinden.

Noch richtlijn 2006/95 noch ProdSG bevat een nadere definitie van het begrip „elektrisch materiaal”. De Europese Commissie is evenwel in haar „richtsnoeren inzake de toepassing van richtlijn 2006/95/EG (elektrisch materiaal bestemd voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen)” van augustus 2007 in voetnoot 8 ingegaan op de uitlegging van het begrip „elektrisch materiaal”:

„Het begrip ‚elektrisch materiaal’ wordt in de richtlijn niet omschreven en dient derhalve te worden begrepen overeenkomstig de internationaal erkende betekenis ervan. In het ‚Internationale elektrotechnische Wörterbuch’ van de International Electrotechnical Commission (IEC) wordt het begrip elektrisch materiaal als volgt omschreven: ‚Produkt, das zum Zweck der Erzeugung, Umwandlung, Übertragung, Verteilung oder Anwendung von elektrischer Energie benutzt wird, zum Beispiel Maschinen, Transformatoren, Schaltgeräte und Steuergeräte, Messgeräte, Schutzeinrichtungen, Kabel, Leitungen, elektrische Verbrauchsmittel.’ [product dat wordt gebruikt voor het opwekken, omzetten, overbrengen, verdelen of aanwenden van elektrische energie, bijvoorbeeld machines, transformatoren, schakelapparatuur en bedieningsinrichtingen, meetinstrumenten, veiligheidsinrichtingen, kabels, leidingen, elektrische consumptiegoederen]”

Bovendien wordt op bladzijde 7 van de richtsnoeren onder nummer 9 verklaard dat ook „basisbestanddelen” van „elektrisch materiaal” binnen de werkingssfeer van richtlijn 2006/95/EG kunnen vallen, voor zover de veiligheid ervan overeenkomstig richtlijn 2006/95/EG reeds voor de inbouw in het „elektrisch materiaal” kan worden beoordeeld. Ook bij de „basisbestanddelen” zelf moet het evenwel – om überhaupt tot de tweede stap van het onderzoek van de toepasselijkheid te komen – gaan om „elektrisch materiaal” overeenkomstig de algemeen erkende definitie ervan.

Volgens de hierboven aangehaalde definities gaat het bij behuizingen van connectoren niet om „elektrisch materiaal” of om een overeenkomstig „basisbestanddeel”. De behuizing zelf is geen „product dat wordt gebruikt voor

het opwekken, omzetten, overbrengen, verdelen of aanwenden van elektrische energie”. Behuizingen van connectoren zijn derhalve evenmin een onder de richtlijn vallend „basisbestanddeel” van elektrisch materiaal, aangezien dergelijke „basisbestanddelen” zelf „elektrisch materiaal” moeten zijn. Bovendien kan de veiligheid van de behuizing hoofdzakelijk enkel in geassembleerde toestand beoordeeld worden (zie voetnoot 13 van de richtsnoeren inzake de toepassing van richtlijn 2006/95/EG) en valt ook om deze reden buiten de werkingssfeer van richtlijn 2006/95/EG.

7)

Verweerster is van mening dat de CE-markering van behuizingen voor meerpole connectoren rechtmatig is.

Deze behuizingen vallen binnen de werkingssfeer van laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG. De door haar – verweerster – aangeboden producten zijn bestemd voor een nominale wisselspanning tussen 50 V en 1000 V en een nominale gelijkspanning tussen 75 V en 1500 V. Het gaat om elektrische connectoren en niet louter om elektronische onderdelen. De elektrische verbinding tussen beide aan de buitenkant van een contactinzetstuk liggende aardingsbeugels vindt pas plaats door het inschroeven in de metalen behuizing op de vastgelegde plaatsen. De behuizing wordt hierdoor geaard en beide aardingsbeugels aan de zijkant van het inzetstuk zijn pas dan geleidend verbonden. Dit is kenmerkend voor de beslissende veiligheidsaspecten van de behuizing. Wezenlijke andere veiligheidsaspecten van de behuizing worden door de inrichting van de behuizing bepaald. Wezenlijke veiligheidskenmerken van de geassembleerde connector worden reeds door de behuizing alleen bepaald. De veiligheid van de connector laat zich met betrekking tot bepaalde aspecten reeds aan de hand van de behuizing alleen beoordelen. De behuizingen bevatten coderingen („blokkeerpennen”), die verhinderen dat daarin inzetstukken worden ingebouwd voor spanningen die hoger zijn dan de maximale spanning die voor de behuizing voorzien is.

De behuizingen bevatten isolatiestrips die voor de spanningen waarvoor ze gecodeerd zijn, toereikend zijn. Door de isolatiestrips worden de voor de betreffende spanning noodzakelijke isolatiewaarden en lucht- en kruiptrajecten aangehouden. Enkel bepaalde behuizingen worden ten slotte aan de buitenzijde met een laagje metaal bedekt om de isolering aan de binnenzijde te behouden.

De behuizingen zijn veiligheidsinrichtingen in de zin van voetnoot 8 van de richtsnoeren respectievelijk apparaatkoppelaars in de zin van punt III. 8 van de richtsnoeren en dus elektrisch materiaal. Bovendien wordt in de richtsnoeren voor afzonderlijke componenten van elektrisch materiaal onder III. 9. vastgesteld dat bestanddelen in beginsel van een CE-markering moeten worden voorzien. De uitzonderingen in voetnoot 13 van de richtsnoeren zijn niet relevant.

Verweerster acht zich op grond van § 7, lid 2, sub 2, ProdSG juncto § 3, lid 1, van de Verordnung über die Bereitstellung elektrischer Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen auf dem Markt (verordening inzake het aanbieden van elektrisch materiaal bestemd voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen op de markt, Erste Verordnung zum Produktsicherheitsgesetz; hierna: „1. ProdSV”) verplicht om de behuizingen te voorzien van de CE-markering.

8)

Verzoekster vordert,

dat verweerster

1. [OMISSIS] wordt verboden in het handelsverkeer voor concurrentiedoeleinden behuizingen voor meerpolige connectoren voor industriële toepassing in Duitsland in de handel te brengen en/of in de handel te laten brengen wanneer deze behuizingen en/of de verpakkingen ervan en/of de erbij gevoegde en/of erop betrekking hebbende documenten zijn voorzien van een CE-markering;
2. [OMISSIS]

Verweerster verzoekt,

dat de vordering wordt afgewezen.

II.

De volgende nationale bepalingen vormen het rechtskader van dit geding:

1) Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb (wet inzake oneerlijke mededinging; hierna: „UWG”) in de [in casu toepasselijke] versie [OMISSIS]:

§ 3 Verbot op oneerlijke handelsgedragingen

(1) Oneerlijke handelsgedragingen zijn ontoelaatbaar, wanneer zij voor de belangen van de concurrentie, de consument of de overige marktdeelnemers merkbaar nadelig kunnen zijn.

[OMISSIS] [Oneerlijke handelsgedragingen jegens consumenten] (...)

[OMISSIS]

§ 4 Voorbeelden van oneerlijke handelsgedragingen

Maakt zich in het bijzonder schuldig aan een oneerlijke handelsgedraging, degene die

(...)

11. in strijd handelt met een wettelijke bepaling die tevens beoogt in het belang van de marktdeelnemers het marktgedrag te regelen.

§ 5 Misleidende handelsgedragingen

(1) Maakt zich schuldig aan een oneerlijke handelsgedraging, degene die een misleidende handelsgedraging stelt. Een handelsgedraging is misleidend wanneer die gepaard gaat met onjuiste informatie of de consument kan bedriegen ten aanzien van een of meer van de volgende elementen:

*1. de voornaamste kenmerken van het product of de dienst [OMISSIS]
[voorbeelden] [OMISSIS]*

b. ProdSG in de [in casu relevante] versie [OMISSIS]:

§ 7 CE-markering

(1) Voor de CE-markering gelden de algemene beginselen overeenkomstig artikel 30 van verordening (EG) nr. 765/2008 van het Europees Parlement en de Raad van 9 juli 2008 tot vaststelling van de eisen inzake accreditatie en markttoezicht betreffende het verhandelen van producten en tot intrekking van verordening (EEG) nr. 339/93 van de Raad (PB L 218, blz. 30).

(2) Het is verboden, een product op de markt aan te bieden,

1. wanneer het product, de verpakking of de erbij gevoegde documenten zijn voorzien van de CE-markering, zonder dat de bepalingen als bedoeld in § 8, lid 1, of een andere bepaling dit voorschrijven, of zonder dat is voldaan aan de vereisten van de leden 3 tot en met 5, of

2. dat niet is voorzien van de CE-markering, hoewel een bepaling als bedoeld in § 8, lid 1, of een andere bepaling het aanbrengen ervan voorschrijft.

[OMISSIS] [Aanbrengen van de markering]

[OMISSIS]

c. Erste Verordnung zum Produktsicherheitsgesetz (1. ProdSV) in de [in casu relevante] versie [OMISSIS]:

§ 1

Deze verordening regelt de eigenschappen van elektrisch materiaal bestemd voor een nominale wisselspanning tussen 50 V en 1000 V en een nominale

gelijkspanning tussen 75 V en 1500 V, voor zover het gaat om technische werkmiddelen of gebruiksklare gebruiksvorwerpen of onderdelen daarvan (...)

§ 2

(1) Nieuw elektrisch materiaal mag enkel op de markt worden aangeboden wanneer

1. het is vervaardigd volgens de regels van goed vakmanschap op het gebied van de veiligheid die in de Gemeenschap gelden,

2. en het bij correcte installatie en degelijk onderhoud en bij gebruik overeenkomstig de bestemming, de veiligheid van mensen, huisdieren en goederen niet in gevaar brengt.

[OMISSIS] [OMISSIS]

[OMISSIS]

[OMISSIS] [OMISSIS]

[OMISSIS] [bijzondere veiligheidsvoorschriften]

§ 3

(1) Elektrisch materiaal mag enkel op de markt worden aangeboden wanneer het overeenkomstig lid 2 is voorzien van de CE-markering in de zin van § 7 van de Produktsicherheitsgesetz, waardoor de fabrikant of zijn in de Gemeenschap of in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte gevestigde gevolmachtigde bevestigt dat is voldaan aan de veiligheidsvoorschriften van § 2 en dat de procedure van beoordeling van de overeenstemming overeenkomstig bijlage IV bij richtlijn 2006/95/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke voorschriften der lidstaten inzake elektrisch materiaal bestemd voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen (PB L 374, blz. 10) in acht is genomen.

[OMISSIS]

[OMISSIS] [Or. 13] [OMISSIS]

[OMISSIS]

[OMISSIS] [aanbrengen van de markering, andere bepalingen inzake markering, documenten ter beschikking]

De vraag is van belang voor de uitspraak. Verduidelijking door het Hof is vereist.

1) Verzoeksters stakingsvordering zou slagen indien de behuizingen als bestanddeel van meerpelige connectoren geen elektrisch materiaal in de zin van de 1. ProdSV vormen. In dit geval zou het aanbrengen van de CE-markering op de behuizingen verboden zijn overeenkomstig § 7, lid 2, sub 1, ProdSG. De in strijd met deze bepaling aangebrachte CE-markering schendt dan §§ 3, lid 1, en 4, sub 11, UWG en §§ 3, lid 1, en 5, lid 1, tweede volzin, sub 1, UWG.

2) Verzoeksters stakingsvordering zou daarentegen niet slagen indien de behuizingen als bestanddeel van meerpelige connectoren elektrisch materiaal in de zin van § 3, lid 1, van de 1. ProdSV zijn. De CE-markering zou dan niet op grond van § 7, lid 2, sub 1, ProdSG verboden zijn. De fabrikant zou in dit geval integendeel verplicht zijn om de CE-markering aan te brengen op grond van § 7, lid 2, sub 2, ProdSG. en § 3, lid 1, van de 1. ProdSV. Er zou dan geen sprake zijn van een oneerlijke handelsgedraging in de zin van §§ 3, lid 1, en 4, sub 11, UWG en §§ 3, lid 1, en 5, lid 1, tweede volzin, sub 1, UWG. In dit geval zou verzoekster haar stakingsvordering niet kunnen doen gelden en zou de vordering moeten worden afgewezen.

3) De 1. ProdSV zet richtlijn 2006/95/EG in nationaal recht om. In § 3, lid 1, van de 1. ProdSV en de artikelen 8, lid 1, en 10, lid 1, van richtlijn 2006/95/EG is de verplichting tot het aanbrengen van de CE-markering op elektrisch materiaal vastgesteld. Het begrip elektrisch materiaal als bedoeld in § 3, lid 1, van de 1. ProdSV moet derhalve richtlijnconform worden uitgelegd, in overeenstemming met hetzelfde begrip in de artikelen 8, lid 1, en 10, lid 1, van richtlijn 2006/95/EG [OMISSIS]. Het is onduidelijk of behuizingen als bestanddeel van meerpelige connectoren onder het begrip elektrisch materiaal vallen, en het Hof heeft hierover nog geen uitspraak gedaan. Het begrip elektrisch materiaal is niet dermate eenduidig dat het louter in een bepaalde zin kan worden uitgelegd.

a. De bewoordingen van het begrip „elektrisch materiaal” als zodanig leveren geen duidelijk resultaat op. De door de ongevallenzekerings vastgestelde (en voor het onderhavige geding weliswaar niet-bindende) voorschriften (Berufsgenossenschaftlichen Vorschriften; hierna: „BGV”) omschrijven in § 3, lid 1, BGV A3 het begrip elektrisch materiaal als volgt:

„Elektrische Betriebsmittel im Sinne dieser Unfallverhütungsvorschrift sind alle Gegenstände, die als Ganzes oder in einzelnen Teilen dem Anwenden elektrischer Energie (z.B. Gegenstände zum Erzeugen, Fortleiten, Verteilen, Speichern, Messen, Umsetzen und Verbrauchen) oder dem Übertragen, Verteilen und Verarbeiten von Informationen (z.B. Gegenstände der Fernmelde- und Informationstechnik) dienen. Den elektrischen Betriebsmitteln werden gleichgesetzt Schutz- und Hilfsmittel, soweit an diese Anforderungen hinsichtlich der elektrischen Sicherheit gestellt werden. Elektrische Anlagen werden durch Zusammenschluss elektrischer

Betriebsmittel gebildet.” [Elektrisch materiaal in de zin van dit voorschrift ter preventie van ongevallen betekent alle voorwerpen die in hun geheel of wat bepaalde delen betreft bestemd zijn voor het aanwenden van elektrische energie (bijvoorbeeld voorwerpen voor het opwekken, verderleiden, verdelen, opslaan, meten, omzetten en verbruiken) of voor het overbrengen, verdelen en verwerken van informatie (bijvoorbeeld voorwerpen met betrekking tot de telecommunicatie- en informatietechniek). Met elektrisch materiaal worden gelijkgesteld, preventieve middelen en hulpmiddelen, voor zover hieraan eisen met betrekking tot de elektrische veiligheid worden gesteld. Elektrische installaties worden gevormd door aaneensluiting van elektrisch materiaal.]

Behuizingen als bestanddeel van meerpolige connectoren vallen niet onder § 3, lid 1, eerste volzin, BGV A3, aangezien zij op zichzelf geen van de aldaar genoemde functies op zich nemen. Zij kunnen hoogstens worden opgevat als preventief middel/hulpmiddel in de zin van § 3, lid 1, tweede volzin, BGV A3.

b. Ook de definitie van het begrip elektrisch materiaal (*electric equipment*) door de International Electrotechnical Commission (IEC) leidt niet tot een eenduidig resultaat. De definitie luidt als volgt:

„item used for such purposes as generation, conversion, transmission, distribution or utilization of electric energy, such as electric machines, transformers, switchgear and controlgear, measuring instruments, protective devices, wiring systems, current-using equipment”. [product dat wordt gebruikt voor het opwekken, omzetten, overbrengen, verdelen of aanwenden van elektrische energie, bijvoorbeeld machines, transformatoren, schakelapparatuur en bedieningsinrichtingen, meetinstrumenten, veiligheidsinrichtingen, kabels, leidingen, elektrische consumptiegoederen]

Behuizingen als bestanddeel van meerpolige connectoren vervullen als zodanig geen van deze functies.

c. Ook de door de Commissie gepubliceerde (en eveneens niet-bindende) richtsnoeren inzake de toepassing van richtlijn 2006/95/EG van augustus 2007 leveren geen eenduidig resultaat op. Volgens punt 9 van de richtsnoeren valt ook elektrisch materiaal als basisbestanddeel van ander elektrisch materiaal onder richtlijn 2006/95/EG, tenzij de veiligheid van dit basisbestanddeel „hoofdzakelijk enkel in geassembleerde toestand kan worden beoordeeld”. De vraag rijst dan of de veiligheid volgens de Commissie nu „hoofdzakelijk” of „enkel” in geassembleerde toestand beoordeeld mag kunnen worden. Evenwel moet het basisbestanddeel zelf elektrisch materiaal zijn, zodat ook de richtsnoeren van de Commissie geen uitsluitsel geven over de juiste beantwoording van de prejudiciële vraag.

d. Ten slotte levert ook een teleologische uitlegging van richtlijn 2006/95/EG geen eenduidig resultaat op. De richtlijn beoogt zowel de voorkoming van de in bijlage I bij de richtlijn vermelde gevaren als de bevordering van het vrije verkeer van goederen. Het is juist dat door de passende inrichting van de behuizing van de connectoren (coderingen) een aantal van de in bijlage I vermelde gevaren vermeden kunnen worden. Niettemin ontstaan nogal wat gevaren voor de veiligheid pas door het samenspel van alle afzonderlijke delen van de connector. Aldus rijst de vraag, of het volstaat dat louter bepaalde veiligheidsrisico's van de geassembleerde connector aan de hand van de behuizing kunnen worden beoordeeld.

e. Hierbij komt nog dat de downstream-markt volgend op de afnemers van de behuizingen mogelijkwijze door de CE-markering misleid kan worden. Deze klanten kunnen de CE-markering op de behuizing aldus interpreteren dat deze voor de gehele connector geldt. De behuizing is immers het onderdeel van de connector dat het grootste deel van het oppervlak in beslag neemt, zodat de klanten de belangrijke informatie over de connector op de behuizing zullen zoeken. Wanneer de klanten de CE-markering op de behuizing zien, kunnen zij deze verkeerd interpreteren, namelijk in die zin dat de fabrikant hierdoor instaat voor de veiligheid van de gehele connector. Dit is evenwel niet het geval, daar door de keuze en de assemblage van de afzonderlijke delen van de connector gevaren kunnen ontstaan die bij het aanbrengen van de CE-markering juist niet voorzienbaar waren.

IV.

Gelet op het voorgaande is de juiste uitlegging van de richtlijn niet zo evident dat er geen ruimte voor redelijke twijfel kan bestaan.

[OMISSIS]